C/2024/7511

30.12.2024 г.

Известие от правителството на Република Полша във връзка с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеводороди

(C/2024/7511)

Публична покана за подаване на оферти в тръжната процедура за предоставяне на концесия за търсене и проучване на находища на нефт и природен газ, както и за добив на нефт и природен газ от находища в район „Блок 413-414“

РАЗДЕЛ I: ПРАВНО ОСНОВАНИЕ

1. Член 49h, параграф 2 от Закона за геологията и минното дело („Официален вестник за законите на Република Полша“, 2024 г., позиция 1290).

2. Постановление на Министерския съвет от 28 юли 2015 г. относно тръжните процедури за предоставяне на концесии за търсене и проучване на находища на въглеводороди и добив на въглеводороди от находища, както и концесии за добив на въглеводороди от находища („Официален вестник за законите на Република Полша“, 2015 г., позиция 1171).

3. Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 1994 г. относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеводороди (ОВ L 164, 30.6.1994 г., стр. 3; специално издание на полски език: глава 6, том 2, стр. 262).

РАЗДЕЛ II: ОРГАН, КОЙТО ОБЯВЯВА ТРЪЖНАТА ПРОЦЕДУРА

Наименование: Ministerstwo Klimatu i Środowiska (*Министерство по въпросите на климата и околната среда*)

Пощенски адрес: ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa

Тел. +48 223692449. Факс: +48 223691100

Уебсайт: www.gov.pl/web/klimat

РАЗДЕЛ III: ПРЕДМЕТ НА ТЪРГА

1) **Вид дейност, за която следва да се предостави концесията:**

Концесия за търсене и проучване на находища на нефт и природен газ, както и за добив на нефт и природен газ от находища в район „Блок 413-414“, част от концесионни блокове 413 и 414.

2) **Район, в чиито граници следва да се извършва дейността:**

Границите на района, за който се отнася тръжната процедура, са определени от отсечките, които съединяват точките със следните координати по системата PL-1992:

Номер на точката	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	224 429,40	619 471,74
2	219 734,09	619 456,21
3	219 733,92	619 454,87
4	210 523,09	619 421,78
5	210 260,58	608 022,58
6	209 660,93	572 015,80
7	224 085,46	571 823,28
8	224 239,14	593 113,46
9	223 753,00	592 883,00

Номер на точката	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
10	222 376,00	593 612,00
11	222 475,00	595 313,00
12	223 236,00	595 405,00
13	223 368,00	594 800,00
14	224 247,38	594 254,96
15	224 314,01	603 486,16

с изключение на полигона, определен от точки 16—29:

Номер на точката	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
16	221 091,02	600 645,13
17	220 797,73	601 652,77
18	220 844,14	603 391,19
19	220 125,97	603 450,34
20	219 833,40	602 978,16
21	220 557,32	602 379,11
22	219 798,82	601 679,44
23	219 475,76	602 687,75
24	220 292,07	604 055,74
25	220 865,93	604 200,42
26	221 457,15	604 634,48
27	222 010,11	603 619,97
28	221 956,85	601 621,88
29	221 510,53	600 634,09

Площта на вертикалната проекция на района, за който се отнася тръжната процедура, е 666,20 km^2. Долната граница на района е дълбочината 5 000 m под земната повърхност.

Целта на дейностите, които ще се извършват в автохтонномиоценски, в мезозойски (кредни, юрски, триаски) и в палеозойски (карбонски, девонски, камбрийски) формации, е изготвяне на документация за находищата на нефт и природен газ в гореописания район и добив на нефт и природен газ от тези находища.

3) **Срок за подаване на офертите (не по-кратък от 90 дни от датата на публикуването на известието) и място за подаването им:**

Офертите се изпращат до седалището на Министерството по въпросите на климата и околната среда най-късно до 12:00 часа централноевропейско време (CET/CEST) на последния ден от 90-дневния срок, който започва да тече от датата, следваща датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

4) **Подробни условия на тръжната процедура, включително критерии за оценка на офертите, както и описание на значението им, за да се осигури изпълнението на условията, посочени в член 49k от *Закона за геологията и минното дело*:**

В рамките на тръжната процедура оферта може да подаде субект, който притежава решение с положителна оценка от процедурата за подбор съгласно член 49a, параграф 16, точка 1 от *Закона за геологията и минното дело*, получено самостоятелно или в качеството на оператор, в случай че за концесията кандидатстват съвместно няколко субекта.

Получените оферти ще се оценяват от тръжна комисия според следните критерии:

30 % — обхват и график на предложените геоложки дейности, включително геоложките или миннодобивните работи;

20 % — обхват и график на задължителното вземане на проби, получени при геоложките работи, включително от сондажни ядки;

20 % — финансов капацитет, който предоставя съответната гаранция за извършването на дейностите по търсене и проучване на находища на въглеводороди и по добив на въглеводороди от находища, по-специално източниците и методите за финансиране на планираните дейности, включително дела на собствените средства и на финансирането от външни източници;

20 % — предложена технология за изпълнение на геоложките дейности, включително геоложките или миннодобивните работи, като се използват иновативни елементи, разработени за този проект;

5 % — технически капацитет за извършването на дейностите по търсене и проучване на находища на въглеводороди и по добив на въглеводороди от находища, по-специално съответния технически, организационен, логистичен и кадрови потенциал;

5 % — опит в изпълнението на дейности по търсене и проучване на находища на въглеводороди или добив на въглеводороди от находища, гарантиращ безопасното извършване на дейностите, защитата на живота и здравето на хората и животните и опазването на околната среда.

Ако в резултат от оценката на заявленията съгласно горепосочените критерии две или повече оферти получат еднаква оценка, допълнителният критерий, въз основа на който ще се направи окончателният избор между тези оферти, е размерът на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства, платимо на етапа на търсене и проучване.

5) **Минимален обхват на геоложката информация:**

За подаване на оферта в тръжната процедура не е необходимо да се доказва правото на използване на геоложка информация.

При преминаване към етапа на добив предприятието е длъжно да представи доказателство, че разполага с право на използване на геоложка информация в обхвата, необходим за извършването на дейността.

6) **Дата на започване на дейността:**

Дейността, за която се отнася концесията, ще започне в срок от 14 дни от датата, на която решението за предоставяне на концесията стане окончателно.

7) **Минимален обхват на геоложките дейности, включително геоложките или миннодобивните работи:**

Пробиване на сондаж до максимална дълбочина 5 000 m (TVD), със задължително вземане на ядкова проба в проучваните интервали.

8) **Период, за който следва да се предостави концесията:**

Валидността на концесията е 30 години и обхваща:

1) етап на търсене и проучване, който трае 5 години, считано от датата на предоставяне на концесията,

2) етап на добив, който трае 25 години, считано от датата на получаване на решението за инвестиране.

9) **Специални условия за извършване на дейността и за осигуряването на обществената безопасност, общественото здраве, опазването на околната среда и рационалното управление на находищата:**

Геоложките работи (пробиването на сондаж) ще започнат в срок от 42 месеца от датата, на която решението за предоставяне на концесията стане окончателно.

Изпълнението на работната програма в рамките на концесията не може да нарушава правата на собствениците на поземлени имоти и не освобождава от задължението за спазване на други изисквания, определени в правни разпоредби, и по-специално в *Закона за геологията и минното дело*, които се отнасят до земеползването, опазването на околната среда, земеделските и горските райони, природата, водите, отпадъците, осигуряването на обществената безопасност и общественото здраве.

Минималната категория на проучването на находища на нефт и природен газ е категория C.

10) **Образец на договор за предоставяне на право на ползване върху подземни богатства:**

Образецът на договора се намира в приложението.

11) **Информация за размера на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства:**

Минималният размер на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства за район „Блок 413-414“ по време на петгодишния базов период е 188 827,73 PLN (словом: сто осемдесет и осем хиляди осемстотин двадесет и седем злоти и седемдесет и три гроша) годишно.

Подробните условия за плащане са описани в приложението, упоменато в точка 10.

12) **Информация за изискванията, на които трябва да отговарят офертите и подаваните от оферентите документи:**

1. Офертата трябва да съдържа:

1) име (фирма) и седалище на оферента;

2) предмет на тръжната процедура, заедно с описание на района, за който следва да се издаде концесията и да се предостави правото на ползване върху подземни богатства;

3) период, за който следва да се издаде концесията, дата на началото на дейността, продължителност на етапа на търсене и проучване и продължителност на етапа на добив;

4) цел, обхват и вид на геоложките дейности, включително геоложките или миннодобивните работи, както и информация за планираните дейности с оглед на постигането на целта, като се посочват технологиите, и минимална категория на проучване на находищата;

5) график на геоложките дейности, включително геоложките работи, и техния обхват;

6) обхват и график на задължителното вземане на проби, получени при геоложките работи, включително от сондажни ядки, съгласно член 82, параграф 2, точка 2 от *Закона за геологията и минното дело*;

7) притежавани от оферента права върху района, в чиито граници следва да се извършват планираните дейности, или право, за което оферентът кандидатства;

8) списък на площи, които са обхванати от схеми за опазване на природата; това изискване не се отнася за проекти, за които е необходимо специално решение за екологичните условия;

9) мерки, с които ще се предотвратява отрицателното въздействие на планираната дейност върху околната среда;

10) обхват на геоложката информация, с която разполага оферентът;

11) опит в изпълнението на дейности по търсене и проучване на находища на въглеводороди или добив на въглеводороди от находища, гарантиращ безопасното извършване на дейностите, защитата на живота и здравето на хората и животните и опазването на околната среда;

12) технически капацитет за извършването на дейностите съответно по търсене и проучване на находища на въглеводороди и по добив на въглеводороди от находища, по-специално съответния технически, организационен, логистичен и кадрови потенциал;

13) финансов капацитет, който предоставя съответната гаранция за извършването на дейностите съответно по търсене и проучване на находища на въглеводороди и по добив на въглеводороди от находища, по-специално източниците и методите за финансиране на планираните дейности, включително дела на собствените средства и на финансирането от външни източници;

14) предложена технология за изпълнение на геоложките дейности, включително геоложките или миннодобивните работи;

15) предложен размер на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства, който трябва да е не по-малък от размера, посочен в обявлението за откриването на тръжната процедура;

16) когато офертата се подава съвместно от няколко субекта, освен горепосочените елементи тя трябва по-специално да съдържа следното:

а) имена (фирми) и седалища на всички субекти, които подават офертата;

б) оператор;

в) процентни дялове в разходите за геоложките дейности, включително геоложките работи, както са предложени в споразумението за сътрудничество.

2. Офертата, подадена в рамките на тръжната процедура, трябва да отговаря на изискванията и условията, определени в обявлението за откриването на тази тръжна процедура.

3. Към офертата се прилагат следните документи:

1) доказателства за действителността на описаните в офертата обстоятелства, по-специално извлечения от съответните регистри;

2) доказателство за внесен депозит;

3) копие от решението с положителна оценка от процедурата за подбор съгласно член 49a, параграф 17 от *Закона за геологията и минното дело*;

4) графични приложения, изготвени съгласно изискванията за минногеоложки карти, в които са посочени административните граници на държавата;

5) ако при изпълнението на концесията се използват техническите ресурси на други субекти, както е предвидено в член 49k, параграф 2 от Закона за геологията и минното дело, — писмени задължения за предоставяне на технически ресурси на участващия в тръжната процедура субект;

6) 2 екземпляра на проекта на геоложките работи.

4. Оферентът може по собствена инициатива да представи в офертата допълнителна информация или да приложи допълнителни документи.

5. Документите, които подава оферентът, трябва да са оригинали или копия, чиято вярност с оригинала е заверена съгласно разпоредбите на *Административнопроцесуалния кодекс*. Това изискване не се прилага за копия на документи, които трябва да се приложат към офертата и са изготвени от компетентния орган по концесиите.

6. Документи, изготвени на чужд език, се подават заедно с превод на полски, извършен от заклет преводач.

7. Офертата се подава в запечатан плик или запечатан пакет, върху който са посочени името (фирмата) на оферента и предметът на тръжната процедура.

8. Оферта, подадена след изтичане на срока за подаване на оферти, се връща на оферента, без да се отваря.

13) **Информация за формата на внасяне на депозит, размера на депозита и срока на неговото плащане:**

Оферентът е длъжен да внесе депозит в размер на 1 000 PLN (словом: хиляда злоти) преди изтичане на срока за подаване на оферти.

РАЗДЕЛ IV АДМИНИСТРАТИВНА ИНФОРМАЦИЯ

1) **Тръжна комисия**

За целите на провеждането на тръжната процедура и подбора на най-изгодната оферта компетентният орган по концесиите назначава тръжна комисия. Съставът на комисията и нейният процедурен правилник са определени в *Постановление на Министерския съвет от 28 юли 2015 г. относно тръжните процедури за предоставяне на концесии за търсене и проучване на находища на въглеводороди и добив на въглеводороди от находища, както и концесии за добив на въглеводороди от находища* („Официален вестник за законите на Република Полша“, 2015 г., позиция 1171). Тръжната комисия представя за одобрение от компетентния орган по концесиите протокол за протичането на тръжната процедура, който заедно с офертите и всички свързани с тръжната процедура документи е достъпен за другите субекти, които подават оферти.

2) **Допълнителни пояснения**

В 14-дневен срок от датата на публикуването на настоящото известие заинтересованият субект може да подаде искане до компетентния орган по концесиите да му предостави пояснения относно подробните условия на тръжната процедура. В 14-дневен срок от датата на получаването на искането компетентният орган по концесиите публикува поясненията в Бюлетина за публична информация („*Biuletyn Informacji Publicznej*“) на страницата на съответната служба, подчинена на този орган.

3) **Допълнителна информация**

Пълната информация за района, за който се отнася тръжната процедура, е събрана от Държавната геоложка служба на Република Полша в„*Pakiet danych geologicznych do postępowania przetargowego na poszukiwanie i rozpoznawanie złóż ropy naftowej i gazu ziemnego oraz wydobywanie ropy naftowej i gazu ziemnego ze złóż. Obszar przetargowy „Blok 413-414*““(„Пакет с геоложки данни за тръжна процедура за търсене и проучване на находища на нефт и природен газ, както и за добив на нефт и природен газ от находища. Район „Блок 413-414““), който е достъпен на уебсайта на Министерството по въпросите на климата и околната среда на адрес https://bip.mos.gov.pl/koncesje-geologiczne/przetargi-na-koncesje-na-poszukiwanie-rozpoznawanie-i-wydobywanie-weglowodorow/szosta-runda-przetargow-2022/,

както и в

Departament Geologii (*отдел „Геология“*)
Ministerstwo Klimatu i Środowiska (*Министерство по въпросите на климата и околната среда*)
ul. Wawelska 52/54
00-922 Warszawa, POLSKA (Варшава, Полша)

Тел. +48 223692449. Факс: +48 223691100

ПРИЛОЖЕНИЕ

Договор за предоставяне на право на ползване върху подземни богатства с цел търсене и проучване на находища на нефт и природен газ, както и добив на нефт и природен газ от находища в район „Блок 413-414“, (наричан по-долу „договорът“),

сключен във Варшава на .....г. между:

Държавна хазна — Министър по въпросите на климата и околната среда, ... , наричана по-долу **„Държавната хазна“**,

и

..... (*или на предприятието*) със седалище в ....., вписан .....в Националния съдебен регистър (*Krajowy Rejestr Sądowy* — KRS) под номер ..... , с основен капитал в размер на ..... представляван от ..... , (наричан по-долу **„титулярят на правото на ползване върху подземни богатства“**),

наричани по-долу поотделно **„страната“** или заедно **„страните“**,

за следното:

§ 1.

1. Държавната хазна, в качеството си на изключителен собственик на вътрешността на земната кора в района на селски общини Łapanów, Lipnica Murowana, Trzciana, Żegocina, Iwkowa, Gnojnik, Jodłownik, Laskowa, Dobra, Tymbark, Limanowa, Pcim, Wiśniowa, Raciechowice, Siepraw, Łososina Dolna, Gródek nad Dunajcem, Gdów и градско-селски общини Nowy Wiśnicz, Czchów, Dobczyce, Myślenice в Малополското воеводство, границите на който район са определени от отсечките, които съединяват точките (1—15) със следните координати по системата PL-1992:

Номер на точката	Координати	
	X	Y
1	224 429,40	619 471,74
2	219 734,09	619 456,21
3	219 733,92	619 454,87
4	210 523,09	619 421,78
5	210 260,58	608 022,58
6	209 660,93	572 015,80
7	224 085,46	571 823,28
8	224 239,14	593 113,46
9	223 753,00	592 883,00
10	222 376,00	593 612,00
11	222 475,00	595 313,00
12	223 236,00	595 405,00
13	223 368,00	594 800,00
14	224 247,38	594 254,96
15	224 314,01	603 486,16

с изключение на полигона, определен от точки 16—29:

Номер на точката	Координати	
	X	Y
16	221 091,02	600 645,13
17	220 797,73	601 652,77
18	220 844,14	603 391,19
19	220 125,97	603 450,34
20	219 833,40	602 978,16
21	220 557,32	602 379,11
22	219 798,82	601 679,44
23	219 475,76	602 687,75
24	220 292,07	604 055,74
25	220 865,93	604 200,42
26	221 457,15	604 634,48
27	222 010,11	603 619,97
28	221 956,85	601 621,88
29	221 510,53	600 634,09

с настоящото предоставя на титуляря на правото на ползване върху подземни богатства право на ползване върху подземни богатства в гореописаната територия, ограничена отгоре от долната граница на поземлените имоти и отдолу от дълбочината 5 000 m, при условие че титулярят на правото на ползване върху подземни богатства получи концесия за търсене и проучване на находища на нефт и природен газ и за добив на нефт и природен газ от находища в район „Блок 413-414“ в срок от една година от датата на сключването на договора.

2. Ако условието за получаване на концесия, посочено в параграф 1, не бъде изпълнено, произтичащите от договора задължения отпадат.

3. В рамките на посочения в параграф 1 скален масив титулярят на правото на ползване върху подземни богатства може:

   1) в автохтонномиоценските, в мезозойските (кредни, юрски, триаски) и в палеозойските (карбонски, девонски, камбрийски) формации — да извършва дейности по търсене и проучване на находища на нефт и природен газ;

   2) в останалата част — да извършва всички работи и дейности, необходими за осигуряването на достъп до автохтонномиоценските, мезозойските (кредни, юрски, триаски) и палеозойските (карбонски, девонски, камбрийски) формации.

4. Площта на вертикалната проекция на описаната по-горе територия е 666,20 km^2.

5. Правото на ползване върху подземни богатства дава на своя титуляр правото да ползва на изключителна основа посочената в параграф 1 територия с цел търсене и проучване на находища на нефт и природен газ, както и да извършва всички необходими за тази цел работи и дейности в посочения район в съответствие с приложимите разпоредби, и по-специално *Закона за геологията и минното дело от 9 юни 2011 г.* („Официален вестник за законите на Република Полша“, 2023 г., позиция 633, с измененията), наричан по-долу *„Законът за геологията и минното дело“*, и приетите въз основа на тези разпоредби решения.

§ 2.

Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства декларира, че няма никакви възражения по отношение на фактическото и правното състояние на предмета на правото на ползване върху подземни богатства.

§ 3.

1. Договорът поражда действие от датата на получаване на концесията.

2. Правото на ползване върху подземни богатства се предоставя за 30 години, като 5 години от тях са за етапа на търсене и проучване, а останалите 25 години — за етапа на добив, при спазване на разпоредбите на § 8, параграф 2 и § 10.

3. Правото на ползване върху подземни богатства изтича, когато концесията изтече, бъде отнета или бъде обезсилена, независимо от причината.

§ 4.

Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства се задължава да уведоми писмено Държавната хазна в случай на каквито и да било изменения, които водят до промени в наименованието, седалището, адреса, организационната форма, регистрационните и идентификационните номера, както и в случай на законно прехвърляне на концесията на друг субект, образуване на производство по несъстоятелност, обявяване в несъстоятелност и откриване на производство по преструктуриране. Държавната хазна може да поиска необходимите разяснения по тези въпроси. Държавната хазна трябва да бъде уведомена в срок от 30 дни от датата на настъпване на горепосочените обстоятелства.

§ 5.

Договорът не засяга правата на трети страни, и по-специално на собствениците на поземлени имоти, нито задължението на титуляря на правото на ползване върху подземни богатства да изпълнява предвидените в правните разпоредби изисквания, и по-специално изискванията във връзка с търсенето и проучването на полезни изкопаеми и с опазването и ползването на природните ресурси.

§ 6.

Държавната хазна си запазва правото да предостави в посочената в § 1, параграф 1 територия права на ползване върху подземни богатства с цел извършване на дейности, различни от посочените в договора, по начин, който не нарушава правата на титуляря на правото на ползване върху подземни богатства.

§ 7.

1. За всяка година от етапа на търсене и проучване (броена като 12 последователни месеца) титулярят на правото на ползване върху подземни богатства плаща на Държавната хазна следното възнаграждение за правото на ползване върху подземни богатства в посочената в § 1, параграф 1 територия:

   а) за ……*(словом поредната година на правото на ползване)* година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, …… PLN *(сума) (словом:* ……*злоти)*, в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства;

   б) за ……*(словом поредната година на правото на ползване)* година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, …… PLN *(сума) (словом:* ……*злоти)*, в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства;

   в) за ……*(словом поредната година на правото на ползване)* година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, …… PLN *(сума) (словом:* ……*злоти)*, в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства;

   г) за ……*(словом поредната година на правото на ползване)* година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, …… PLN *(сума) (словом:* ……*злоти)*, в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства;

д) за ……*(словом поредната година на правото на ползване)* година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, …… PLN *(сума) (словом:* ……*злоти)*, в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства;

— при спазване на условията, посочени в параграф 2.

2. Ако срокът за плащане на възнаграждението, дължимо за дадена година на правото на ползване върху подземни богатства, се пада между 1 януари и 1 март, титулярят на правото на ползване върху подземни богатства плаща възнаграждението до 1 март; ако обаче възнаграждението подлежи на индексация съгласно параграфи 3—5, титулярят на правото на ползване върху подземни богатства плаща възнаграждението не по-рано от датата, на която е обявен посоченият в параграф 3 индекс, и като този индекс е взет предвид.

3. Посоченото в параграф 1 възнаграждение се индексира спрямо средногодишните индекси на потребителските цени на стоките и услугите, установени за периода от подписването на договора до годината, предхождаща срока за плащане на възнаграждението, и обявени от председателя на Централната статистическа служба в Държавния вестник на Република Полша „Monitor Polski“. Ако за дадена година този индекс е по-малък или равен на нула, за въпросната година не се извършва индексиране.

4. Ако срокът за плащане на възнаграждението се пада през същата календарна година, през която е сключен договорът, възнаграждението не се индексира.

5. Ако договорът е сключен и поражда действие през годината, предхождаща годината, в която се пада срокът за плащане на възнаграждението, възнаграждението не се индексира, ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства го плати до края на календарната година, през която е сключен и поражда действие договорът.

6. Ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства изгуби правото на ползване върху подземни богатства, което е предмет на договора, преди изтичане на срока, посочен в § 3, параграф 2, той е длъжен да плати възнаграждението за цялата година на правото на ползване, през която правото е изгубено. Ако обаче правото на ползване е изгубено в резултат от отнемане на концесията или по причините, посочени в § 10, параграфи 1, 3 или 4, титулярят на правото на ползване върху подземни богатства е длъжен да плати възнаграждението за целия период на правото на ползване през етапа на търсене и проучване, посочен в § 3, параграфи 1 и 2, индексирано по начина, описан в параграф 3, независимо от неустойката, упомената в § 10, параграф 2. Възнаграждението се плаща в срок от 30 дни от датата, на която правото на ползване върху подземни богатства е изгубено. Изгубването на правото на ползване върху подземни богатства не освобождава неговия титуляр от задълженията за опазване на околната среда, свързани с предмета на това право, по-специално задълженията във връзка с опазването на находищата.

7. Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства превежда възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства по банковата сметка на Министерството по въпросите на климата и околната среда в Полската национална банка, клон Варшава, номер 07 1010 1010 0006 3522 3100 0000, с посочено основание за превода: „Право на ползване върху подземни богатства във връзка с предоставяне на концесия за търсене и проучване на находища на нефт и природен газ, както и за добив на нефт и природен газ от находища в район „Блок 413-414“.

За дата на плащане се счита датата на постъпването на сумата по сметката на Държавната хазна.

8. Посоченото в параграф 1 възнаграждение не се облага с данък върху стоките и услугите. Ако правните разпоредби се изменят така, че дейностите, които са предмет на договора, да подлежат на данъчно облагане, или ако тълкуването на правните разпоредби в тази област се измени така, че да е необходимо възнаграждението да се облага с данък върху стоките и услугите, размерът на възнаграждението се увеличава с размера на съответния данък.

9. Държавната хазна уведомява писмено титуляря на правото на ползване върху подземни богатства за евентуални промени в номера на сметката, посочен в параграф 7.

10. Възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства е платимо на Държавната хазна, независимо от прихода, който би могъл да получи титулярят на правото на ползване върху подземни богатства от упражняването на това право.

11. В 7-дневен срок от датата на внасяне на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства титулярят на правото на ползване върху подземни богатства изпраща на Държавната хазна копие от доказателствата за внасянето на възнаграждението, посочено в параграф 1.

§ 8.

1. След като титулярят на правото на ползване върху подземни богатства получи решение за инвестиране, в което се определят условията за добив на нефт и природен газ от находищата, в срок от 30 дни от датата на издаване на решението страните подписват приложение към договора, в което се определят условията за изпълнението на договора през етапа на добива, както и размерът на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства в посочената в § 1, параграф 1 територия за всяка година от правото на ползване върху подземни богатства през етапа на добива.

2. Ако посоченото в параграф 1 приложение към договора не бъде подписано в срок от 30 дни от датата на издаване на решението за инвестиране, в което се определят условията за добив на нефт и природен газ от находищата, правото на ползване върху подземни богатства изтича.

§ 9.

Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства може да упражнява правото на ползване върху подземни богатства, установено в § 1, параграф 1, само след като получи писменото съгласие на Държавната хазна.

§ 10.

1. Ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства наруши произтичащите от договора задължения, при спазване на разпоредбите на параграфи 3 и 4 Държавната хазна има право на прекратяване на договора, пораждащо незабавно действие, без титулярят на правото на ползване върху подземни богатства да има право да предяви имуществени претенции. Договорът обаче не може да се прекрати, ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства е нарушил произтичащите от договора задължения поради непреодолима сила.

2. Ако договорът се прекрати по причините, посочени в параграфи 1 или 4, титулярят на правото на ползване върху подземни богатства плаща на Държавната хазна неустойка в размер на 25 % от възнаграждението за целия период на правото на ползване върху подземни богатства през етапа на търсене и проучване, посочен в § 3, параграфи 1 и 2, като възнаграждението се индексира по начина, описан в § 7, параграф 3.

3. Ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства е в забава с плащането на възнаграждението с повече от 7 дни след сроковете, посочени в § 7, параграфи 1 или 2, Държавната хазна му изпраща напомняне да плати дължимия размер в срок от 7 дни от датата на получаване на напомнянето, под заплаха от прекратяване на договора, пораждащо незабавно действие.

4. Ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства не уведоми Държавната хазна за обстоятелствата, посочени в § 4, в срок от 30 дни от датата на тяхното настъпване, Държавната хазна може да му начисли неустойка в размер на 5 % от възнаграждението за целия период на правото на ползване върху подземни богатства през етапа на търсене и проучване за всеки случай на неуведомяване или да прекрати договора изцяло или частично с 30-дневно предизвестие, което поражда действие в края на календарния месец.

5. Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства е обвързан с договора до датата на изтичане, отнемане или обезсилване на концесията и няма право да прекрати договора.

6. Договорът се прекратява писмено, като в противен случай прекратяването е нищожно.

7. Страните се споразумяват, че в случай на прекратяване на договора от Държавната хазна платеното възнаграждение за правото на ползване върху подземни богатства, посочено в § 7, параграф 1, не се връща.

8. Държавната хазна си запазва правото да поиска компенсация, превишаваща размера на неустойката според общите разпоредби, ако претърпяната от нея щета превишава неустойката.

§ 11.

1. Страните предоставят долупосочените данни за контакт, които трябва да се използват при кореспонденцията:

   1) данни за контакт на Държавната хазна:

      Ministerstwo Klimatu i Środowiska (Министерство по въпросите на климата и околната среда), ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa,

   2) данни за контакт на титуляря на правото на ползване върху подземни богатства:

      (адрес).

2. Страните са длъжни незабавно да се информират взаимно в писмена форма за всяка промяна в данните за контакт, посочени в параграф 1. При такава промяна не се изисква приложение към договора. Кореспонденцията, при изпращането на която са използвани най-новите данни за контакт на получаващата страна, се счита за действително доставена.

3. Всяка от страните е длъжна да доставя кореспонденцията на другата страна лично, чрез куриерска служба или с препоръчана поща, като използва най-новите данни за контакт, предоставени от получаващата страна.

4. Препоръчаните писма, които са адресирани до най-новия адрес на получаващата страна, но поради неприемането им от адресата в определения срок са върнати по пощата или чрез куриерска служба, се считат за действително доставени след изтичането на четиринадесет дни от датата на първия опит за доставянето им.

§ 12.

1. Страните не носят отговорност за неизпълнението на произтичащите от договора задължения, което е настъпило поради непреодолима сила, ако може да се докаже, че щетите, причинени от непреодолимата сила, са оказали влияние за неизпълнението на договорните задължения. Под „непреодолима сила“ се разбира външно събитие, което страните не са могли да предвидят и да предотвратят, което възпрепятства изпълнението на договора изцяло или частично, постоянно или за даден период, на което дадена страна не е могла да противодейства, полагайки дължимата грижа, и което не е възникнало поради грешка или небрежност на засегнатата от него страна.

2. В случай на непреодолима сила страните незабавно полагат всички необходими усилия, за да се споразумеят за начин за справяне с настъпилата ситуация.

§ 13.

Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства може да подаде писмена молба за удължаване на договора в неговата цялост или на част от него, като в противен случай удължаването е нищожно.

§ 14.

В случай на прекратяване на договора титулярят на правото на ползване върху подземни богатства няма право да предяви искания към Държавната хазна за увеличаване на стойността на предмета на правото на ползване върху подземни богатства.

§ 15.

Споровете, възникнали във връзка с договора, се решават от общия граждански съд, в чийто район се намира седалището на Държавната хазна.

§ 16.

Настоящият договор се урежда от полското законодателство, и по-специално — от разпоредбите на *Закона за геологията и минното дело* и от разпоредбите на *Гражданския кодекс*.

§ 17.

Разходите за сключването на договора се поемат от титуляря на правото на ползване върху подземни богатства.

§ 18.

Изменения в договора се правят в писмена форма, като в противен случай са нищожни.

§ 19.

Договорът е изготвен в три еднообразни екземпляра (един за титуляря на правото на ползване върху подземни богатства и два за Държавната хазна).

Държавна хазна	**Титуляр на правото на ползване върху подземни богатства**